



Univerza v Mariboru

Filozofska fakulteta

Koroška cesta 160  
2000 Maribor, Slovenija

## **Povabilo k sodelovanju študentov na projektu ŠIPK 2016-2020 za študijski leti 2018/2019 in 2019/2020: »Svojilni pridevniki iz prevzetih priimkov – spletna aplikacija za pomoč uporabnikom« (SPiPP)**

Filozofska fakulteta Univerze v Mariboru in Društvo slovenskih filmskih in televizijskih prevajalcev v okviru javnega razpisa »Projektno delo z negospodarskim in neprofitnim sektorjem – *Študentski inovativni projekti za družbeno korist 2016-2020 za študijski leti 2018/2019 in 2019/2020*« vabijo študente/študentke k sodelovanju v naslednjem projektu:

Naslov projekta: ***Svojilni pridevniki iz prevzetih priimkov – spletna aplikacija za pomoč uporabnikom***  
(akronim: SPiPP)

Trajanje projekta: **4 mesece, od 15. 2. 2019 do 14. 6. 2019 (do 40 ur na mesec)**

### **Kratek opis projekta:**

Utemeljitev projekta SPiPP izhaja iz realnega jezikovnega problema, s katerim se srečujejo pišočiči v vsakodnevnem ustnem ali pisnem sporazumevanju. Vsebinsko je določen z opaženimi težavami pri tvorbi svojilnih pridevnikov iz tujih moških priimkov (npr. fr. pisatelj Dumas se izgovori [dimá]), to v slovenščini za tvorbo jezikovno pravilne oblike svojilnega pridevnika iz tega priimka zahteva poznavanje njegove tako izgovorne kot pisne podobe). Pravopisna pravila SP 2001 tovrstno problematiko osebnih lastnih imen obravnavajo na različnih mestih v več poglavjih (Pisanje prevzetih besed; Posebne glasovne zveze; Oblikoslovje in Besedotvorje). Takšna razpršenost pravil ni dobra in se kaže v velikih zadregah, ki jih pišočiči imajo pri tvorbi svojilnih pridevnikov iz tujih imen in so kot pogosta vprašanja dokumentirana na spletnih mestih Jezikovne svetovalnice Inštituta za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU, Lektorskega društva in ŠUSS-a .

Cilj projekta je razviti prosto dostopno spletno aplikacijo, v kateri bo dosegljiva enostavnejša in osnovna razlaga potrebnih pravopisnih pravil za tvorbo (domačih in tujih) izpriimkovnih svojilnih pridevnikov na enem mestu in izdelan nabor 500 tujih priimkov z izgovorjavo ter iz njih z izgovorjavo in ustreznim zapisom pospremljen svojilni pridevnik. Uporabniki bodo do podatkov dostopali z vpisom priimka, za katerega želijo pridobiti oblike. V primeru, da tega priimka ne bo (realno je treba upoštevati strokovno in tehnično zahtevnost projekta, ki bo trajal le 4 mesece), predstavlja to koristno informacijo, pri katerih priimkih pišočiči še iščejo pomoč, in s tem bo projekt dobil ne samo potrditev, da je taka spletna aplikacija koristna, ampak da je zaželen tudi njena dopolnitev, s čimer se odpira pot za nadaljevanje v okviru naslednjega projekta ŠIPK. SPiPP rešuje aktualna družb. vpraš. na področju jezik. kompetenc materinščine v sodelovanju s partnerjem, ki s podnaslovnim prevajanjem in sinhronizacijo skrbi za kakovost medijskih vsebin.

### **K sodelovanju vabimo:**

- **2 študenta/študentki študijskega programa 2. stopnje »Slovenski jezik in književnost«,**
- **1 študenta/študentko študijskega programa 2. stopnje »Poučevanje angleščine«,**

- 2 študenta/šudentki študijskega programa 2. stopnje »Izobraževalno računalništvo«,
- 1 študenta/šudentko študijskega programa 2. stopnje »Nemščina kot tuji jezik«,
- 1 študenta/šudentko študijskega programa 1. stopnje »Predšolska vzgoja«,
- 1 študenta/šudentko študijskega programa 1. stopnje »Medjezikovne študije - nemščina«,
- 1 študenta/šudentko študijskega programa 1. stopnje »Germanistika«,
- 1 študenta/šudentko študijskega programa 2. stopnje »Prevajanje in tolmačenje«.

**Sodelujoči/-a študent/-ka mora biti v času izvajanja projekta vpisan/-a v študijski program in ne sme biti v delovnem razmerju, samozaposlen/-a ali prijavljen/-a na Zavodu RS za zaposlovanje v evidenci brezposelnih oseb.**

Če bo prijavljenih več študentov/šudentk od razpisanega števila mest, bomo opravili izbor kandidatov na podlagi njihove povprečne ocene in osebnega razgovora.

Svojo prijavo z navedbo kontaktnih podatkov (ime in priimek, telefonska številka), letnika študija in študijskega programa ter s priloženim kratkim življenjepisom pošljite na e-naslov [helena.dobрила@um.si](mailto:helena.dobрила@um.si) do vključno 14. 2. 2019. V zadevi navedite: »Prijava na projekt ŠIPŠ – SPiPP«.

Dodatne informacije v zvezi s projektom so vam na voljo na telefonski številki (02) 22 93 773 ali po e-pošti [helena.dobрила@um.si](mailto:helena.dobрила@um.si)